



21 世纪高等学校
经济管理类规划教材 高校系列

会计审计 专业英语

◎ 孙坤 主编

PROFESSIONAL ENGLISH
FOR ACCOUNTING
AND AUDITING



中国工信出版集团



人民邮电出版社
POSTS & TELECOM PRESS



21 世纪高等学校
经济管理类规划教材 高校系列

第 1 版

会计审计 专业英语

◎ 孙坤 主编

PROFESSIONAL ENGLISH
FOR ACCOUNTING
AND AUDITING

人民邮电出版社

北京

图书在版编目(CIP)数据

会计审计专业英语 / 孙坤主编. — 北京: 人民邮电出版社, 2015. 7
21世纪高等学校经济管理类规划教材. 高校系列
ISBN 978-7-115-38752-3

I. ①会… II. ①孙… III. ①会计学—英语—高等学校—教材②审计学—英语—高等学校—教材 IV. ①H31

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第098080号

内 容 提 要

本书以提高读者的英语应用能力为导向,根据国际上普遍使用的原版教材编撰课文,内容涵盖财务会计和审计的基本内容、常用词汇和专业术语,使用准确、地道的英语,为会计和审计的基本概念、原则和方法提供准确的英语表达方法,反映了国际国内会计和审计准则的最新内容。

本书既可作为普通高等学校会计、审计专业及其他相关专业的教材,也可作为从事会计和审计工作的业务人员以及英语翻译工作者的自学用书。

-
- ◆ 主 编 孙 坤
责任编辑 许金霞
责任印制 沈 蓉 彭志环
 - ◆ 人民邮电出版社出版发行 北京市丰台区成寿寺路11号
邮编 100164 电子邮件 315@ptpress.com.cn
网址 <http://www.ptpress.com.cn>
北京艺辉印刷有限公司印刷
 - ◆ 开本: 787×1092 1/16
印张: 20.5 2015年7月第1版
字数: 464千字 2015年7月北京第1次印刷
-

定价: 46.00元

读者服务热线: (010)81055256 印装质量热线: (010)81055316
反盗版热线: (010)81055315

前 言

在经济全球化的发展趋势下, 会计的国际化教育导向是适应市场需求而做出的选择。培养通晓会计理论和实务以及国际会计惯例, 并能使用国际通用语言进行会计交流的人才, 是会计教育的目标。

本书的编写宗旨是在会计领域为读者在汉语和英语之间架起一座桥梁: 对于具有会计教育背景的读者来说, 学习本书可以增强使用英语表达会计与审计问题的能力, 同时加深对会计与审计知识的理解; 对于具有一定英语能力的非会计专业人士来说, 通过阅读本书可以学到基本的会计与审计知识, 扩大自己的英语词汇量, 也可进一步增强英语的应用能力。为此, 本书致力于囊括会计和审计领域的常用词汇和专业术语, 为基本概念、原则和方法提供准确的英语表达方法, 引领读者专注于学习会计与审计理论和实务的英语表达, 从而提高口头和书面的英语表达能力。

根据上述定位, 本教材具有以下特点:

1. 内容涵盖财务会计和审计的基本内容, 反映了国际国内会计和审计准则的最新内容, 使本教材不仅适用于会计专业的学习者, 也适用于注册会计师专业的读者。
 2. 以提高读者的英语应用能力为导向。根据国际上普遍使用的原版教材编撰课文, 使用准确、地道的英语, 使常用的术语有较高的重复率。提供课文阅读理解测试题和课后练习题, 读者可以进行口头练习, 也可以进行笔头训练。为便于读者深入理解课文, 对重要的会计术语提供了比较全面的解释。
 3. 形式新颖。书中穿插英语版的名人名言、情景设计等内容, 增强了本书的趣味性。
- 本书既可作为普通高等学校会计、审计专业及其他相关专业的教材, 也可作为从事会计和审计工作的业务人员以及英语翻译工作者的自学用书。

孙 坤

2014年12月

目 录

Part 1 Financial Accounting

Unit 1 Accounting and Accounting Information	2
1.1 Introduction to Accounting	3
1.2 Information Users	4
1.3 Quality Characteristics of Accounting Information	4
Unit 2 Accounting Assumptions	13
2.1 Separate Entity Assumption	14
2.2 Going Concern Assumption	15
2.3 Accounting-period Assumption	16
2.4 Monetary Unit Assumption	17
2.5 Accrual Basis of Accounting	18
Unit 3 Recognition and Measurement Principles	24
3.1 Cost Principle	25
3.2 Matching Principle	26
3.3 Conservatism	27
3.4 Materiality	28
3.5 Differentiate Capital and Revenue Expenditures	29
3.6 Substance over Form	30
Unit 4 Accounting Cycle	36
4.1 Identify Transactions or Events to be Recorded	37
4.2 Journalize Transactions and Events	38
4.3 Posting From Journal to Ledger	38
4.4 Prepare Unadjusted Trial Balance	39
4.5 Journalize and Post Adjusting Journal Entries	39
4.6 Prepare Adjusted Trial Balance	40
4.7 Prepare Financial Statements	40
4.8 Journalize and Post Closing Entries	40

4.9	Prepare Post-Closing Trial Balance	41
Unit 5 Financial Statements		47
5.1	The objective of Financial Statements	48
5.2	Balance Sheet	48
5.3	Income Statement	49
5.4	Statement of Changes in Owners' Equity	50
5.5	Cash Flow Statement	51
Unit 6 Notes to Financial Statements		57
6.1	Accounting Policies	58
6.2	Financial Instruments	59
6.3	Segmented Information	60
6.4	Related Party Transactions	61
6.5	Contingencies	61
6.6	Subsequent Events	61
Unit 7 Cash		67
7.1	Cash and Cash Equivalents	68
7.2	Internal Controls over Cash	69
7.3	Bank Statement and Bank Reconciliation	70
7.4	Petty Cash Fund	71
Unit 8 Receivables		76
8.1	Types of Receivables	77
8.2	Significance of Accounts Receivable	77
8.3	Accounting for Accounts Receivable	78
8.4	Methods of Estimating Uncollectible Accounts Expense	80
8.5	Recovery of an Uncollectible Account	81
8.6	Internal Control for Accounts Receivable	82
Unit 9 Inventories		89
9.1	Perpetual Inventory System and Periodic Inventory System	90
9.2	Inventory Cost Flow Assumptions	91
9.3	The Lower of Cost or Market Basis	94
Unit 10 Plant and Equipment		100
10.1	Nature of Plant and Equipment	101
10.2	Major Categories of Plant and Equipment	102

10.3	Determining the Cost of Plant and Equipment	102
10.4	Post-Acquisition Expenditures	103
10.5	Depreciation and Impairment of Plant and Equipment	105
10.6	Disposals of Plant and Equipment	105
Unit 11	Intangible Assets and Natural Resources	112
11.1	Definition of Intangible Assets	113
11.2	Recognition and Measurement of Intangible Assets	114
11.3	Leading Examples of Intangible Assets	115
11.4	Research and Development Expenditure	116
11.5	Goodwill	117
11.6	Natural Resources	118
Unit 12	Investments	126
12.1	Investment Objectives	127
12.2	Types of Securities	128
12.3	Accounting for Investments in Debt Securities	131
12.4	Accounting for Investments in Equity Securities	132
Unit 13	Current Liabilities	140
13.1	Introduction	141
13.2	Liabilities with Known Amounts	142
13.3	Contingent Liabilities	143
Unit 14	Non-current Liabilities	148
14.1	Bonds Payable	149
14.2	Long-Term Notes Payable	151
14.3	Pension Plans	151
14.4	Lease Obligations	151
Unit 15	Owners' Equity	156
15.1	Paid-in Capital	157
15.2	Retained Earnings	159
15.3	Dividends	159
Unit 16	Revenues	165
16.1	Definition of Revenue	166
16.2	The Earning Process of Revenue	167
16.3	Revenue Recognition Criteria	168

Unit 17 Expenses	175
17.1 Definition	176
17.2 Cost vs. Expense	176
17.3 Expense Recognition	177
17.4 Specific Expense Items	177
Unit 18 Analysis of Financial Statements	183
18.1 Dollar and Percentage Changes	184
18.2 Trend Percentages	185
18.3 Component Percentages	186
18.4 Ratios	187
 Part 2 Auditing 	
Unit 19 An Overview of Auditing	196
19.1 Definition of Auditing	197
19.2 Types of Audits	198
Unit 20 Professional Ethics	205
20.1 Introduction	206
20.2 Fundamental Principles of Professional Ethics	206
20.3 Major Threats to Independence	208
Unit 21 Audit Objectives	215
21.1 Management Assertions	216
21.2 Audit Objectives	218
Unit 22 Audit Process	224
22.1 Phase I — Plan the Audit	225
22.2 Phase II — Perform Risk Assessment Procedures	227
22.3 Phase III — Perform Tests of Controls and Substantive Procedures	228
22.4 Phase IV — Complete the Audit and Issue an Audit Report	230

Unit 23 Materiality	235
23.1 Introduction	236
23.2 Preliminary Judgment about Materiality	237
23.3 Tolerable Misstatement	238
23.4 Materiality in Evaluating Results of Tests	238
Unit 24 Audit Risk	242
24.1 Introduction	243
24.2 Risk of Material Misstatement	244
24.3 Detection Risk	246
Unit 25 Audit Evidence	251
25.1 Persuasiveness of Evidence	252
25.2 Audit Evidence Decisions	254
25.3 Types of Evidence	255
Unit 26 Audit tests	263
26.1 Tests of Controls	264
26.2 Substantive Analytical Procedures	265
26.3 Tests of Details	266
Unit 27 Audit Sampling	272
27.1 Introduction to Audit Sampling	273
27.2 Design of the Sample	274
27.3 Sample Size	275
27.4 Evaluation of Sample Results	276
Unit 28 Internal Control	280
28.1 Definition and Objectives of Internal Control	281
28.2 Components of Internal Control	282
28.3 Considerations of Internal Controls in a Financial Statement Audit	285
Unit 29 Application of the Audit Process to Transaction Cycles	292
29.1 Introduction	293
29.2 Revenue Cycle	294
29.3 Acquisition and Payment Cycle	295
29.4 Payroll and Related Compensation Cycle	296

29.5	Capital Acquisition and Repayment Cycle	296
29.6	Cash and Cash Equivalents	297
Unit 30 Audit Report		304
30.1	The Standard Report	305
30.2	Departures from the Standard Report	307
30.3	Conditions Requiring a Departure from Unqualified Opinion	308

Appendix Reference Version

第 1 部分 财务会计

第 1 单元	会计与会计信息	10
1.1	会计概述	10
1.2	信息使用者	10
1.3	会计信息的质量特征	10
第 2 单元	会计假设	21
2.1	会计主体假设	21
2.2	持续经营假设	21
2.3	会计分期假设	22
2.4	货币计量单位假设	22
2.5	权责发生制	23
第 3 单元	会计确认和计量原则	32
3.1	历史成本原则	33
3.2	配比原则	33
3.3	谨慎性原则	33
3.4	重要性原则	34
3.5	划分资本性支出和收益性支出	34
3.6	实质重于形式	35
第 4 单元	会计循环	44
4.1	确认要入账的交易或事项	44
4.2	将交易和事项记入日记账	44

4.3	从日记账过入分类账	45
4.4	编制调整前试算表	45
4.5	将调整分录记入日记账并过账	45
4.6	编制调整后试算表	45
4.7	编制财务报表	45
4.8	将结账分录记入日记账并过账	45
4.9	编制结账后余额试算表	46
第5单元 财务报表		
5.1	财务报表目标	54
5.2	资产负债表	55
5.3	利润表	55
5.4	所有者权益变动表	55
5.5	现金流量表	56
第6单元 财务报表附注		
6.1	会计政策	65
6.2	金融工具	65
6.3	分部信息	65
6.4	关联方交易	65
6.5	或有事项	66
6.6	期后事项	66
第7单元 现金		
7.1	现金及现金等价物	74
7.2	现金的内部控制	74
7.3	银行对账单和银行存款调节表	75
7.4	零用现金基金	75
第8单元 应收款项		
8.1	应收款项的种类	85
8.2	应收账款的重要性	85
8.3	应收账款的核算	85
8.4	估计坏账费用的方法	87
8.5	已注销坏账的回收	87
8.6	应收账款的内部控制	87
第9单元 存货		
9.1	永续盘存制和定期盘存制	97

9.2	存货成本流转假设	98
9.3	成本与市价孰低法	99
第 10 单元 固定资产		
10.1	固定资产的含义	108
10.2	固定资产的主要类别	109
10.3	固定资产成本的确定	109
10.4	固定资产的后续支出	110
10.5	固定资产折旧与减值	110
10.6	固定资产的处置	111
第 11 单元 无形资产与自然资源		
11.1	无形资产的定义	122
11.2	无形资产的确认和计量	122
11.3	无形资产的常见项目	123
11.4	研究和开发支出	123
11.5	商誉	124
11.6	自然资源	124
第 12 单元 投资		
12.1	投资目的	136
12.2	有价证券的种类	137
12.3	债权性投资的会计核算	138
12.4	权益性投资的会计核算	138
第 13 单元 流动负债		
13.1	引言	146
13.2	已知数额的负债	146
13.3	或有负债	147
第 14 单元 非流动负债		
14.1	应付债券	154
14.2	长期应付票据	155
14.3	退休金计划	155
14.4	租赁性负债	155
第 15 单元 所有者权益		
15.1	缴入股本	162
15.2	留存收益	163
15.3	股利	163

第 16 单元 收入	172
16.1 收入的概念	172
16.2 收入的创造过程	172
16.3 收入的确认标准	173
第 17 单元 费用	180
17.1 费用的概念	180
17.2 成本与费用	181
17.3 费用的确认	181
17.4 具体费用项目	181
第 18 单元 财务报表分析	191
18.1 绝对数和相对数变动	191
18.2 趋势比率	191
18.3 结构比率	192
18.4 财务比率	193
第 2 部分 审计	
第 19 单元 审计概述	202
19.1 审计的概念	202
19.2 审计的种类	203
第 20 单元 职业道德	212
20.1 引言	212
20.2 职业道德的基本原则	213
20.3 对独立性的主要威胁	213
第 21 单元 审计目标	221
21.1 管理层认定	221
21.2 审计目标	222
第 22 单元 审计过程	232
22.1 第一阶段——计划审计工作	232
22.2 第二阶段——实施风险评估程序	233
22.3 第三阶段——执行控制测试和实质性程序	233
22.4 第四阶段——完成审计工作和编写审计报告	234

第 23 单元 重要性	240
23.1 引言	240
23.2 重要性的初步判断	240
23.3 可容忍错报额	241
23.4 在评价测试结果时对重要性的考虑	241
第 24 单元 审计风险	248
24.1 引言	248
24.2 重大错报风险	248
24.3 检查风险	250
第 25 单元 审计证据	259
25.1 审计证据的说服力	259
25.2 关于审计证据的决策	260
25.3 审计证据的类型	260
第 26 单元 审计测试	269
26.1 控制测试	269
26.2 实质性分析程序	270
26.3 细节测试	270
第 27 单元 审计抽样	278
27.1 审计抽样概述	278
27.2 样本设计	278
27.3 样本规模	279
27.4 样本结果评价	279
第 28 单元 内部控制	288
28.1 内部控制的概念及目标	288
28.2 内部控制要素	289
28.3 财务报表审计中对内部控制的考虑	290
第 29 单元 审计过程在交易循环中的应用	301
29.1 引言	301
29.2 收入循环	301
29.3 采购和付款循环	302
29.4 职工薪酬和相关补偿循环	302
29.5 资本取得与返还循环	302

29.6 现金和现金等价物	303
第 30 单元 审计报告	310
30.1 标准审计报告	310
30.2 非标准审计报告	311
30.3 出具非标准审计报告的情形	312

Part 1 Financial Accounting



1

Unit

Accounting and Accounting Information

If a man empties his purse into his head, no one can take it from him.

— Benjamin Franklin

如果一个人为求知而倾其所有，那么其财富是任何人都拿不走的。

—— 本杰明·富兰克林